

Zeitschrift: Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art
Herausgeber: Visarte Schweiz
Band: - (1974)
Heft: 1

Artikel: AIAP-Konferenz = Conférence de l'AIAP
Autor: Moser, Wilfried
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-623094>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 02.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

AIAP-Konferenz

In der Woche vom 26. November bis 2. Dezember fanden unter dem Patronat der Unesco in Genf Verhandlungen über Zollerleichterungen für den Austausch von kulturellen Gütern statt, die sich auf Abkommen bezogen, die bereits 1957 im Abkommen von Beirut und vor allem, 1963, im Florentiner Abkommen festgelegt worden waren.

Die Abkommen wurden vereinbart, um dem internationalen Kulturleben grössere Erleichterungen zu bringen. Sie waren jedoch – wie jedermann feststellen konnte – für die bildenden Künstler mehr als problematisch.

Ich wurde von der AIAP (Association Internationale des Arts Plastiques) gebeten, an diesen Verhandlungen teilzunehmen und als Beobachter den Standpunkt der bildenden Künstler auf internationaler Ebene zu verteidigen. (An dieser Konferenz waren 66 Delegationen der Zollbehörden aller Länder, die diese Verträge unterzeichnet hatten, anwesend. Man kann sich vorstellen, wie kompliziert und schwerfällig eine solche Konferenz mit rund 300 Teilnehmern verlief.) Im Rahmen des kulturellen Austausches und der damit verbundenen Zollerleichterungen kamen Probleme des Films, der Bücher, der Wissenschaft, von Musik- und Sportartikeln zur Sprache.

Unser Anliegen, d.h. die Ausfuhrmöglichkeiten von Bildern und Skulpturen, wurde unter § 3B behandelt, und zwar ziemlich speditiv. Dies veranlasste mich, eine weitere Intervention auf diesem Gebiet zu verlangen, um damit eventuell eine Diskussion auszulösen.

Zusammengefasst lautete meine Intervention wie folgt:

Der AIAP-Karte sollte eine zweite Seite beigelegt werden, die jeweils von den Zollbehörden an die Künstlervereinigung des betreffenden Landes verteilt wird und auf die der entsprechende § des Florentiner Abkommens gedruckt ist. Damit wären die Grenzzollstellen endlich informiert, dass es ein solches Abkommen überhaupt gibt. Durch diese zweite Seite wären die Künstler durch die Zollbehörden auch als ausübende Künstler anerkannt.

In dieser Intervention habe ich betont, dass diese Abkommen – mit Ausnahmen weniger Staaten, wie Holland, Japan, Norwegen, bis anhin für den Künstler praktisch keine Auswirkungen hatte und von niemandem eingehalten wurde. Es gibt Grenzübertritte, die mit solchen Schikanen, Depots und Komplikationen verbunden sind, dass es für einen Künstler fast unmöglich ist, seine Werke im entsprechenden Land, wie z.B. in Italien, auszustellen.

Ich habe damit die Interessen der einzelnen Künstler vertreten und nicht diejenigen des internationalen Kunstmarktes, der ja die Möglichkeit hat, diese komplizierten Zollformalitäten zu erledigen, was für den einzelnen Künstler fast unmöglich ist.

In den Forderungen, die zu vertreten mir die AIAP nahelegte, war auch der Hinweis auf sog. versteckte Zollgebühren enthalten, worunter die AIAP WUST, TVA usw. verstand. Dies allerdings können wir nicht mit Export- und Zollerleichterungen in Verbindung bringen, was mir von der Konferenz auch bestätigt wurde. Solche Gebühren sind Steuern, die jedermann bezahlen muss.

Meine Intervention wurde als ziemliche Herausforderung empfunden. Nach der Diskussion wurde uns empfohlen, uns mit der Handelskammer der Schweiz in Verbindung zu setzen, die im Zusammenhang mit dem Florentiner Abkommen ein Formular, das Carnet ATA, herausgibt.

Unser Zentralsekretär, Dr. G. Krneta, hat diese Angelegenheit an die Hand genommen und folgendes abklären können: Das Carnet ATA wird von der Handelskammer der jeweiligen Region herausgegeben. Um in den Genuss dieses Carnet ATA zu kommen, das für die Grenzübertritte die nötigen Erleichterungen ermöglicht, muss bei der jeweiligen Handelskammer eine Kautionsleistung geleistet werden. Diese kann entweder durch den einzelnen Künstler oder aber durch die Sektion geleistet werden. Es ist nun den Sektionen überlassen, ob sie das nötige Vertrauen in ihre Künstler setzen und als Solidaritätsleistung eine Kautionsleistung hinterlegen.

Wir bitten die Sektionen, sich betreffend dieses Carnets selber mit der Handelskammer ihrer Region in Verbindung zu setzen, da die Leistung der Kautionsleistung von Region zu Region verschieden geregelt wird.

In jeder Hauptstadt der verschiedenen Kantone befindet sich der Sitz einer regionalen Handelskammer, für die Innerschweiz (Uri, Schwyz, Unterwalden, Luzern) in Luzern. Der Handelskammer Zürich sind die Kantone Zug, Schaffhausen, Glarus und Graubünden angeschlossen. Winterthur besitzt eine eigene Handelskammer.

Der Zentralpräsident: *Wilfried Moser*

Conférence de l'AIAP

Dans la semaine du 26 novembre au 2 décembre eurent lieu à Genève, sous le patronat de l'Unesco, des débats concernant l'allègement des frais de douane pour les échanges de biens culturels, se rapportant aux accords établis en 1957 par l'accord de Beyrouth et avant tout en 1963 par l'accord de Florence.

Ces accords furent arrangés pour apporter de gros allègements à la vie culturelle internationale. Ils furent cependant – comme chacun a pu le constater – plus que problématiques en ce

qui concerne les artistes du domaine pictural.

Je fus prié par l'AIAP (Association internationale des Arts plastiques) de prendre part à ces débats et comme observateur de plaider, sur le plan international, la position des artistes du domaine pictural. (A cette conférence, étaient présentes 66 délégations des autorités douanières de tous ces pays qui devaient signer ces décisions. On peut s'imaginer les complications et les difficultés provoquées par la présence à une telle conférence

de 300 participants.) Dans le cadre des échanges culturels et des allègements qui leur sont liés, les problèmes du film, des livres, de la science, des articles de sport et de musique, furent aussi évoqués. Notre demande, c'est à dire les possibilités d'exportation de tableaux et de sculptures, fut traitée sous le § 3B et d'une façon speditive. Ce qui m'amena à demander une autre intervention sur ce domaine et provoquer par cela une discussion. En résumé, mon intervention eut l'aspect suivant:

– Une deuxième feuille devrait être ajoutée à la carte d'AIAP, laquelle serait délivrée par les autorités douanières des pays intéressés aux associations d'artistes et sur laquelle serait imprimé le paragraphe correspondant des accords de Florence. Ainsi les postes de douane seraient enfin informés de l'existence de tels accords. Grâce à cette deuxième feuille, les artistes seraient reconnus par les autorités douanières comme des artistes travaillant.

Dans cette intervention, j'ai accentué que ces accords – à l'exception de quelques états comme la Hollande, le Japon et la Norvège – n'a eu jusque là aucun effet pratique pour l'artiste et n'a été respectée par personne. Il y a des passages de douane qui sont liés à de telles chicanes, dépôts et complications, qu'il est pratiquement impossible, pour un artiste d'exposer ses œuvres dans le pays correspondant, comme par exemple en Italie. J'ai aussi représenté les intérêts de l'artiste particulier, et non pas de celui du marché international qui a la possibilité de remplir ces formalités douanières compliquées, ce qui est pratiquement impossible pour l'artiste particulier. Dans les demandes que j'ai formulées à l'AIAP et qui me touchent de près, j'ai fait allusion à ces soi-disantes taxes de douane cachées et retenues, parmi lesquelles, la taxe de l'AIAP, la TVA. Nous ne pouvons pas, cependant, mettre cela en relation avec les allègements douaniers et les exportations, ce qui me fut aussi confirmé par la conférence, car de telles taxes sont des impôts que chacun doit payer. Mon intervention fut ressentie comme une provocation.

Après discussions, il nous fut conseillé de nous mettre en relation avec la Chambre de commerce suisse qui publie en liaison avec l'accord de Florence, un formulaire: le carnet ATA.

Notre secrétaire général, Dr. G. Krneta, a pris cette affaire en mains et a expliqué: le carnet ATA est publié par

les Chambres de commerce de chaque région. Pour arriver en possession de ce carnet, qui permet les allègements nécessaires aux passages de douane, on doit déposer une caution à chaque Chambre de commerce, celle-ci peut être versée soit par l'artiste particulier, soit par la section. On s'en remet aux sections pour déposer une cau-

L'Icha

En plus des efforts du président central et une rediscussion avec le conseiller fédéral, Monsieur Celio, la demande d'une règlement positif au sujet de l'Icha, pour les artistes, est devenue l'objet d'une motion au Conseil national.

De la part de Madame Lise Girardin, une motion semblable a été présentée au Conseil des Etats. Les deux motions ont été acceptées par le conseiller fédéral, Monsieur Celio.

Motion Junod:

«Le mode d'imposition des artistes indépendants réalisant un chiffre d'affaires supérieur à fr. 35000.– suscite à la fois inquiétude et incompréhension dans les milieux artistiques.

En effet, les artistes sont considérés, depuis peu de temps, comme des grossistes, leurs œuvres comme des marchandises, et il leur est très diffi-

tion solidaire et à la confiance des artistes.

Nous prions les sections de se mettre elles-mêmes en relation avec les Chambres de commerce de leur région pour l'obtention de ce carnet, car les frais de la caution sont réglés différemment selon les régions.

Le président central: *Wilfrid Moser*

cile, voire impossible, de répondre au questionnaire de l'Administration fédérale des contributions (Icha).

Le Conseil fédéral est invité à procéder aux revisions législatives nécessaires de manière à remédier à cette situation inadmissible.»

Cosignataires: Bonnard, Bürgi, Caruzzo, Cevey, Chevallaz, Copt, Debétaz, Felber, Gautier, Glasson, Mugny, Müller-Balsthal, Peyrot, Richter, Schaller, Suter, Tissières.

Les artistes suisses et l'SPSAS sont très touchés par l'intérêt que le Conseil national et le Conseil des Etats ont apporté, avec les motions mentionnées, face à nos problèmes, et nous leur sommes fort obligés.

Grâce à l'aide de leurs efforts, la mauvaise solution décidée par le Tribunal fédéral a de bonnes chances d'aboutir pour les artistes.

Warenumsatzsteuer

Ausser den Bemühungen des Zentralpräsidenten und einer Rücksprache mit Bundesrat Celio, die Angelegenheit Warenumsatzsteuer für die Künstler positiv zu regeln, ist diese Gegenstand einer Motion des Nationalrates geworden.

Motion Junod: (s. franz. Text)

Auch von seiten von Frau Lise Girardin, Ständerätin, wurde dem Bundesrat eine entsprechende Motion unterbreitet.

Die Schweizer Künstler und die GSMBA fühlen sich den für die Motion Verantwortlichen und dem Interesse, das sie unseren Problemen entgegenbringen, sehr zu Dank verpflichtet.

Mit Hilfe ihrer Bemühungen befindet sich die Lösung des leidigen Bundesgerichtsentscheides auf einem guten Weg für die Künstler. Nur... Bundesmühlen mahlen langsam...



Réalisation: **Fonderie Reussner & Donzé SA**
2114 Fleurier

Matière: Bronze

Modèle: Polyester expansé

Devis et renseignements sans engagement
Téléphone 038/61 10 91